

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie odepchnął — Bóg — ludu Jego, co uprzednio poznał. Czy nie widzieliście w Eliaszu co mówi — Pismo? Jak skarży się — Bogu przeciw — Izraelowi:
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nie odrzucił Bóg lud Jego którego wcześniej poznał czy nie wiecie o Eliaszu co mówi Pismo jak wstawia się Bogu przeciw Izraelowi mówiąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg nie odrzucił swojego ludu , który już uprzednio poznał. Albo czy nie wiecie, co Pismo mówi, przez Eliasza, jak skarży się Bogu na Izraela:
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie odepchnął od siebie Bóg ludu Jego*, który wcześniej poznał. Czy nie wiecie, w Eliaszu co mówi Pismo? Jak wstawia się u Boga przeciw Izraelowi: ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nie odrzucił Bóg lud Jego którego wcześniej poznał czy nie wiecie o Eliaszu co mówi Pismo jak wstawia się Bogu przeciw Izraelowi mówiąc
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg nie odrzucił swego ludu, który uprzednio przygarnął. Pamiętacie, co Pismo mówi o Eliaszu, gdy skarży się on przed Bogiem na Izraela?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg nie odrzucił swego ludu, który przedtem znał. Czyż nie wiecie, co Pismo mówi o Eliaszu? Jak się skarży przed Bogiem na Izraela:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie odrzucił Bóg ludu swego, który przejrzał. Aż nie wiecie, co mówi Pismo o Elijaszu? jako się przyczynia do Boga przeciwko Izraelowi mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie odrzucił Bóg ludu swego, który przejrzał. Aż nie wiecie, co pismo o Eliaszu mówi, jako do Boga rzecz czyni przeciwko Izraelowi:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie odrzucił Bóg swego ludu, który wybrał przed wiekami. Czyż nie wiecie, co mówi Pismo o Eliaszu, jak uskarża się on przed Bogiem na Izraela?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie odrzucił Bóg swego ludu, który uprzednio sobie upatrzył. Albo czy nie wiecie, co mówi Pismo o Eliaszu, jak się uskarża przed Bogiem na Izraela:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg nie odrzucił swojego ludu, który wcześniej poznał. Czy nie wiecie, co mówi Pismo o Eliaszu? Jak skarży się przed Bogiem na Izraela:

¹⁾ Sens: swego.

PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg nie odrzucił swego ludu, który wybrał od dawna. Czy nie wiecie, co Pismo mówi o Eliaszu? Uskarżał się przed Bogiem na Izraela:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie odepchnął Bóg swojego ludu, który wcześniej uznał. Czy nie wiecie, co u Eliasza mówi Pismo, kiedy to zwraca się on do Boga ze skargą na Izraela? —
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg nie odrzucił swojego ludu, który już przedtem sobie upatrzył. Czy nie pamiętacie, co mówi Pismo w historii o Eliaszu? Jak się skarżył przed Bogiem na Izrael?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'Bóg nie odrzucił swego ludu', który uprzednio poznał. Czyż nie wiecie, co mówi Pismo o Eliaszu? Tak występował wobec Boga przeciw Izraelowi:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не відкинув Бог свого народу, який знав і раніше. Хіба не знаєте, що Писання каже про Іллю, як він просить Богові на Ізраїля:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg nie odsunął swojego ludu, który wcześniej przewidział. Czyż nie wiecie, co mówi Pismo przez Eliasza? Jak zwraca się on do Boga z powodu Izraela, mówiąc:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg nie odrzucił swego ludu, który już wcześniej wybrał. Bo czyż nie wiecie, co mówi Tanach o Eljahu? Występuje on do Boga przeciw Izraelowi:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg nie odrzucił swego ludu, który najpierw uznał. Bo czy nie wiecie, co Pismo mówi w związku z Eliaszem, gdy on występuje do Boga przeciwko Izraelowi?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg nie porzucił wybranego przez siebie narodu. Czy nie pamiętacie, co Pismo mówi o Eliaszu? Prorok żalił się Bogu na Izraela: